



10^e édition du Printemps du Hip-hop

LA VILLE DANSE ET CHANTE

Cette année encore, de nombreuses fêtes réuniront les Orlysiens autour d'animations mêlant la musique, la danse, les arts de la rue, le sport et les loisirs. Toute la ville vivra au rythme et aux couleurs d'Orly en fête, du festival de l'Oh, du festival « Vive l'art rue », de la Fête des voisins, de mai jusqu'à l'été.

(Actualités page 8)

Dossier

FINANCES LOCALES

Un budget en équilibre, malgré les contraintes

Dans un contexte financier difficile, la ville n'augmente pas le taux des taxes directes. Toutefois, elle établit la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) à 1,5%.

(pages 6 et 7)

Actualités

Festival de l'Oh

Samedi 25 et dimanche 26 mai, la ville d'Orly invite les Orlysiens au Festival de l'Oh, dans une ambiance Tsigane, sur les bords de Seine.

(page 8)

Actualités

Festival « Vive l'art rue »

Mercredi 29 mai, le Festival « Vive l'art rue » se déroulera en plein air, Place Saint-Exupéry. Les Orlysiens sont invités à venir découvrir des démonstrations de danses, des spectacles, des mimes, du théâtre burlesque, des fanfares par les jeunes des quartiers et par des professionnels pour partager un après-midi de fête.

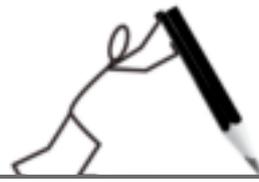
(page 8)

Portrait

Lénaïc Zavatta

Portrait d'une professeure agrégée d'Eps, responsable de la section sportive « art cirque » au collège Robert Desnos, à Orly.

(Page 17)



Bruit des avions

« Depuis plusieurs mois, la ville est survolée par des avions, notamment des gros porteurs. Ils sont bruyants et polluent l'environnement. Ce survol n'existait pas jusqu'à présent, comment l'expliquer ? »
Akim F.

Actuellement, l'aéroport de Paris-Orly entreprend des travaux de sécurité aérienne, du 1er avril au 21 mai. Ils concernent le remplacement des systèmes de radionavigations de la piste n°3. En fonction de la météorologie et du vent, les décollages des gros porteurs s'effectuent depuis la piste n°4, qui est située dans l'axe d'Orly. Cela peut engendrer des nuisances sonores au niveau d'Orly, qui sont temporaires (informations Aéroports de Paris).

Sécurité sociale

« Il y a quelques jours, je me suis rendue à la Sécurité sociale à Orly. J'ai constaté que le bureau n'est ouvert que 2 jours par semaine (plus un jour uniquement sur rendez-vous). Il y avait une longue file d'attente à l'extérieur, par un temps glacial. Que pouvez-vous faire ? »
Marie T.

Vous n'êtes pas la première à nous informer de ce problème. Il s'agit de locaux provisoires. La ville se mobilise pour l'installation d'une agence « Ameli » à Orly, qui permettra d'accueillir le public pour les démarches liées à la sécurité sociale. Lors du Conseil municipal de février, un vœu

d'urgence avait été adopté à l'unanimité à ce sujet. Actuellement, la ville a sollicité un rendez-vous auprès du Ministre des Affaires sociales et de la santé. Pour soutenir la commune, vous pouvez renvoyer le coupon situé ci-dessous.

Publicité dans les boîtes aux lettres

« Un carton a été glissé dans ma boîte aux lettres avec le logo de la ville d'Orly. Il comprend les numéros de téléphone des secours, des services administratifs et médicaux. S'agit-il d'un document officiel ? »
Moussa P.

Les services administratifs de la ville d'Orly n'ont aucun lien avec ces cartons. Restez très vigilant, car il s'agit d'une publicité déguisée.



POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

Par mail
orlymaville@mairie-orly.fr

Par courrier
Mairie d'Orly
Direction de la communication
Journal municipal
Bp 90054
94311 Orly cedex



MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directrice de la communication : Patricia Delon • Rédaction en chef : Fanny Wilson • Comité de rédaction : Marc Nivet et tous les services municipaux • Rédaction : Caroline Bénévent • Photos : Corinne Guidal • Conception graphique, maquette : Newsprint • Imprimeur : RAS - 01 39 33 01 01 • Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300 • Tél. 01 48 90 21 05 - mairie-orly.fr • ISSN 0397-3751 •



J'exige l'ouverture d'une agence Ameli (Sécurité sociale) à Orly.

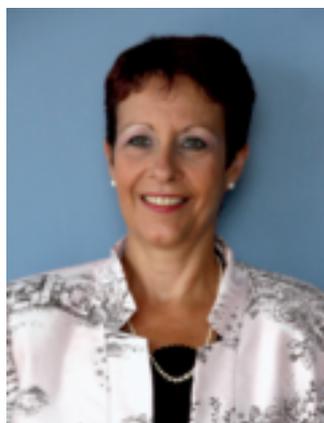
Nom :
Prénom :
Adresse :

Coupon à retourner au Secrétariat de la Maire
1, Place François Mitterrand
94 310 Orly



Éditorial

ORLY DANSE ET RÊVE



La danse est une vraie passion pour les Orlysiens. Cette pratique touche toutes les générations et toutes les variétés. Elle est en plein développement à Orly.

Ainsi, le printemps du Hip Hop a été un événement magnifique et enchanteur. La ville remercie l'ensemble des organisateurs du Centre

culturel et Jacques Fargearel, chorégraphe, pour leur implication dans l'organisation de cet événement. Dans la même dynamique, le grand spectacle des fêtes d'Orly 2013 a l'ambition de rassembler tous les danseurs de la commune, dans un grand moment fédérateur. Les répétitions se succèdent et le rendez-vous est prometteur.

Je remercie tous ces danseuses et ces danseurs, qu'ils soient professionnels ou amateurs, ils nous apportent de la joie de la beauté et du rêve. Par leur activité quotidienne, ils nous montrent que la rencontre entre générations est une réalité pleine de promesses pour notre commune.

Christine Janodet
Maire d'Orly

Sommaire

04 Arrêt sur images

DOSSIER

06 Finances locales

08 Actualités

10 Zoom sur

11 Démocratie locale

12 Aménagement

12 Environnement

14 Vie associative

15 Sport /Jeunesse

16 Économie

17 Portrait

18 Lecture

21 Tribunes

22 Annonces

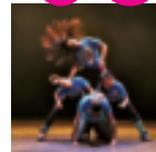
23 Agenda



06



08



10



12



14

17



18



23

Arrêt sur images

AVRIL À ORLY



Rendez-vous urbain

Des rendez-vous urbains ont eu lieu aux Aviateurs le 5 avril, et aux Navigateurs le 12 avril, avec la ville, Valophis habitat et les habitants. Ces moments de rencontres permettent aux habitants de s'exprimer sur leur quartier sur différentes problématiques : déchets, stationnements, espaces extérieurs, accès aux résidences, propreté... Les avis sont pris en compte par la ville et le bailleur concerné.



Journée d'accueil pour les jeunes en contrats d'avenir

Neuf jeunes employés dans le cadre des contrats d'avenir ont été accueillis par la maire et leurs tuteurs, en présence de représentants de la Mission locale.



6 avril

Début des inscriptions aux vacances d'été

Les Orlysiens ont commencé leurs inscriptions pour les vacances d'été auprès des prestataires et des différents services de la ville.



4 avril

Carnaval des écoles

Les enfants des écoles maternelles et élémentaires Jean Moulin, des écoles Beaudelaire et du Centre ont défilé pour fêter l'arrivée du printemps. Partis de l'école élémentaire Jean Moulin, ils sont passés devant celle du Centre, la place du marché pour finir en chanson au Parc Méliès.





27 mars

Petit-déjeuner entreprises

Près d'une quarantaine d'entreprises locales, de partenaires économiques du territoire et la municipalité, étaient réunis dans les salons de la mairie lors d'un « petit-déjeuner entreprises » sur la thématique de l'emploi.



6 avril

Portes ouvertes à l'Ime

Les élèves proposaient une visite de l'Ime (Institut médico-éducatif) au côté des professionnels et présentaient leurs travaux effectués au cours de l'année.



13 avril

Présentation du livre « le Plaisir d'aller à l'école »

Le Réseau d'échanges réciproques de savoirs d'Orly (Reso) présentait, dans les Salons de la mairie, l'ouvrage « le plaisir d'aller à l'école » coordonné par Claire Héber-Suffrin, des anciens élèves et son conjoint.



11 avril

Remise des médailles du travail

La maire a remis à 59 Orlysiens leur diplôme de la médaille du travail. (Retrouvez la liste des médaillés en page 20)



Orly chante

Une semaine de chants et de chorales avec les chœurs d'enfants de l'Ecole municipale des arts, les classes chantantes de l'école Romain Rolland B, la chorale du collège Dorval et l'ensemble pop'n Rock.

Du 14 au 21 avril



22 mars

Soirée orientale

De nombreuses familles ont pu profiter des différentes animations, danse orientale, charmeurs de serpents, souffleurs de feu, lors d'une soirée au Forum Neruda.



BUDGET 2013 : AU SERVICE DES ORLYSIENS

Le Conseil municipal du 11 avril a décidé de ne pas augmenter le taux des taxes directes et d'établir la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) à 1,5 %, pour continuer à maintenir l'ensemble des services aux Orlysiens.



Maintenir les services à la population

Le compte administratif retrace l'ensemble des dépenses et des recettes de la commune au cours d'une année. Voté lors de la séance du Conseil municipal du 11 avril, le compte administratif 2012 de la ville montre que les grands secteurs de dépenses concernent le cadre de vie, les sports, les loisirs, la culture, l'enseignement et la santé. Il présente un résultat excédentaire de 5 257 euros.

En particulier, en aménagement, il s'agit de la réalisation des parcs et jardins. En jeunesse et sport, les dépenses sont liées à la construction de l'équipement jeunesse de la Pierre-au-Prêtre et de l'accueil de loisirs élémentaire aux Aviateurs. Pour la famille, les crédits sont notamment mobilisés par le futur Pôle petite enfance.

D'autre part, les dépenses relatives à l'enseignement et la formation sont en hausse de 20%. Elles se concentrent sur les subventions à la Caisse des écoles et à la Mission locale.

Autre secteur important : la santé et les interventions sociales. Il s'agit des centres municipaux de santé, du Centre médico-psycho-pédagogique (Cmpp), des actions de préventions sanitaires ou des activités pour les personnes en situation de handicap.

Pas de hausse des taxes locales

Comme toutes les collectivités locales, Orly n'est pas épargnée par la crise ni par le désengagement financier de l'Etat. Elle doit faire face à une baisse de ses recettes et à des prélèvements en hausse. En effet, depuis la suppression de la taxe

professionnelle, il s'agit de 4 millions d'euros de perte cumulés. Ajouté à cela, le budget 2013 doit faire face à une baisse des dotations de l'Etat de 548 000 euros et à une perte imprévue de 631 000 euros des cotisations foncières, en raison de la démolition de locaux d'entreprises sur la plateforme aéroportuaire.

Dans ce contexte, la ville a du revoir à la baisse ses dépenses d'investissement et de gestion, tout en maintenant les services publics à la population.

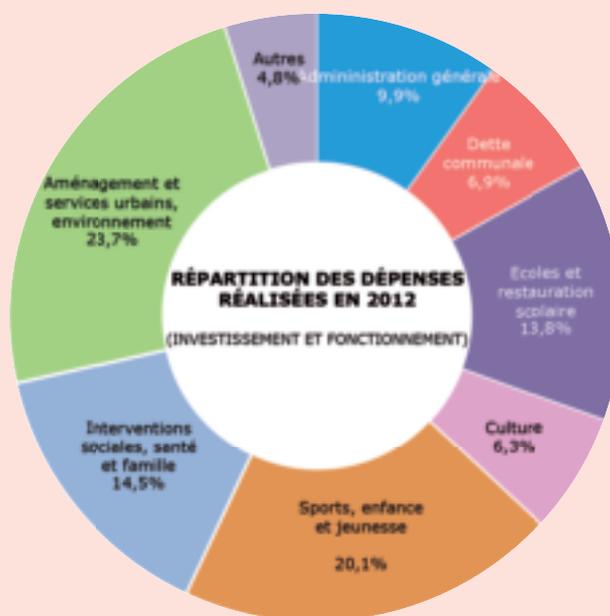
Elle n'augmentera pas le taux des taxes directes (taxe d'habitation, taxes foncières et Cotisation financière des entreprises (Cfe)). Toutefois, elle établit la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) à 1,5 %, le taux le plus faible du Val-de-Marne. Déjà ponctionnée dans le cadre

du fonds de péréquation, la ville choisit le levier de la Teom. En effet, c'est le seul impôt qui n'est pas ensuite reversé par l'Etat aux autres communes dans le cadre du fonds de péréquation.

Le fonds de péréquation est un mécanisme de redistribution qui consiste à prendre de l'argent aux communes dites « riches » pour l'attribuer à d'autres communes, afin de favoriser l'égalité des territoires. La taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) est le seul impôt qui ne rentre pas dans ce calcul.

Financer le coût de la collecte des ordures ménagères

Chaque année, l'enlèvement et le traitement des déchets ménagers coûtent 1,9 millions d'euros. Ces dépenses, qui ne



SIENS, MALGRÉ LES CONTRAINTES

Sports



Petite enfance



CULTURE



◀ Impôts versés par un couple avec 2 enfants à charge, propriétaire et occupant d'un logement dont la valeur locative est égale à 5 000 € (cotisations versées aux communes, syndicats et intercommunalités) (exemple d'un logement pour la résidence des Tourelles à Orly). La Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) représente de 3€ par mois (Hlm au Fer-à-Cheval) à 5,25€ par mois (pavillon du quartier du Parc) à Orly.

Le mot de...

Irene M., propriétaire d'un pavillon dans le quartier du Noyer-Grenot, depuis 10 ans

« LE TRI DES DÉCHETS MÉNAGERS, CHACUN DOIT S'Y METTRE »

« Aujourd'hui, nous produisons tous des déchets ménagers. Je trouve cela normal que tous les habitants, propriétaires ou locataires, paient une taxe. Il faut bien en passer par là. Dans le même temps, j'espère que les pavillons pourront bénéficier de containers. Orly est plutôt une ville écologique, qui fait des efforts : sacs jaunes, collecte des déchets verts, mise en place des tribornes... Il y a déjà eu de nombreuses informations à ce sujet. En revanche, il y a encore des dépôts sauvages à Orly. C'est à chacun, individuellement, de veiller à faire les emballages et à bien trier. Chaque habitant doit s'y mettre. Je pense que ce sera plus facile avec les nouvelles générations. »



cessent d'augmenter, pèsent sur le budget de la commune. Sur 47 villes du Val-de-Marne, 46 ont déjà mis en place la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom). Elle s'applique à tous, citoyens et entreprises.

Orly s'inscrit dans le cadre des objectifs fixés par le Grenelle de l'environnement, en souhaitant réduire le volume des ordures ménagères et maîtriser le coût de leur collecte. En effet, aujourd'hui, plus de 8 millions de tonnes sont collectées par la ville. La maîtrise écologique et la réduction des déchets sont un défi pour la ville mais aussi pour tous les citoyens. Une démarche d'éco-consommation et responsable est à

favoriser. Au quotidien, cela se traduit par des gestes simples et utiles : le tri sélectif, lutter contre les dépôts sauvages, favoriser le compostage, se rendre régulièrement aux déchèteries...

Chiffres clés

- 548 600 euros** : baisse des dotations de l'Etat par rapport à 2012
- 631 000 euros** : baisse des recettes de la Cotisation foncière des entreprises (Cfe) pour 2013
- 562 198 euros** : recettes grâce à la Teom à un taux de 1,5%
- 1,9 millions d'euros** : le coût de l'enlèvement et du traitement des déchets ménagers (hors frais de personnel).
- 8,2 tonnes** de déchets ménagers collectés par la ville en 2012

Quartier des aviateurs – Place Antoine Saint Exupéry

Festival de l'Oh

AMBIANCE TSIGANE



Samedi 25 et dimanche 26 mai, la ville d'Orly invite les Orlysiens au Festival de l'Oh dans une ambiance tzigane, sur les bords de Seine.

Cette année, la culture et l'ambiance tzigane sont à l'honneur, exposition sur l'histoire des Roms, croisière sur les bords de Seine, prestation des élèves de l'atelier cirque du collège Robert Desnos. Samedi 25 à 15h et 18h et dimanche 26 à 14h et 17h30, le cirque Romanès propose son spectacle rempli de générosité avec des enchaînements de numéros, le tout accompagné de musique tzigane. Dimanche 26 mai de 14h45 à 15h30, un débat sur le nomadisme tzigane sera animé par Alexandre Romanès, ex dompteur de lions et créateur en 1994 du cirque Romanès.

Samedi 1er juin

FÊTE DE L'ÉCOLE ROMAIN ROLLAND B

La fête de l'école Romain Rolland B aura lieu samedi 1er juin de 10h à 12h. A cette occasion, une fresque murale sur la diversité des continents et des cultures, réalisée par tous les élèves de l'école en collaboration avec une plasticienne, sera inaugurée. Egalement au programme de cette matinée : une exposition d'œuvres d'artistes Orlysiens (sculpture et peinture), la présentation des travaux effectués au cours de l'année (maternel et collège), des ateliers-jeux pour les enfants et d'autres surprises... Toutes les familles du quartier, parents, anciens et futurs élèves, sont les bienvenus.

FESTIVAL « VIVE L'ART RUE »



« Vive l'art rue », c'est une histoire de rencontres entre des artistes et des habitants Orlysiens.

Elle a pour objectif de permettre à la population du quartier des Aviateurs de retrouver le sens du partage et de la fête.

« Vive l'art rue » se déroulera en plein air sur la place St Exupéry, espace connu de tous et accessible librement. Une large place sera accordée aux pratiques amateurs des jeunes de nos quartiers. En les intégrant aux côtés des professionnels des arts de la rue, ils pourront s'exprimer, se confronter à la réalité du monde du spectacle et être valorisés à travers leurs prestations artistiques.

C'est aussi une façon pour les habitants de porter un autre regard sur eux. Le service politique de la ville, à l'initiative de ce festival, en partenariat avec la Compagnie du sillage, Quartier dans le monde, Orlywoodprod, Trait d'union, Service municipal de la jeunesse (forum Saint-Exupéry), la ludothèque Clément Ader, le Secours catholique et Trait d'Union invitent les Orlysiens à venir découvrir, mercredi 29 mai, à partir de 14h, dans le quartier des Aviateurs, des démonstrations et performances (double Dutch, hip hop...), des spectacles, de la musique, du mime, du théâtre burlesque, des fanfares, et ainsi partager un après-midi de fête.

Légende photos

① Fanfare de Djerba : La compagnie présente la danse de jarres et des danses traditionnelles.

② Compagnie du petit monsieur : « Deux secondes », spectacle muet et burlesque, présente les mésaventures de Monsieur tout le monde qui, malgré lui, donne l'image d'un clown par ses mimes et ses acrobaties.

③ Les accueils de loisirs Marcel Cachin et Joliot Curie, une quarantaine d'enfants au total de l'atelier « Battucada » vont présenter leur travail, jouer, déambuler...

④ La compagnie du Sillage : « Ces deux-là », un duo hip-hop d'un danseur et un enfant sur la relation fraternelle. Une relation où le grand et le petit sont utiles à l'un comme à l'autre.

⑤ Les baladeu'x : Toon et France, un jeune et une dame âgée qui impressionnent le public par des acrobaties et des jongleries autour d'une balançoire avec leur spectacle intitulé « rires et rides ».

Apéritif entre voisins en musique de 17h30 à 19h, square Hélène Boucher

Droit

GÉRARD GRAMAGLIA :
CORRESPONDANT DU
PARQUET POUR LA VILLE



Depuis 8 ans, Gérard Gramaglia est correspondant du parquet pour la ville et accompagne les victimes dans le cadre de procédures civiles et pénales tant d'un

point de vue judiciaire que social. Il assure notamment des « pré-médiation pénale » lors de conflits avant toute plainte. Il réunit alors les parties et tente par la médiation de mettre fin aux faits en question. Délégué du procureur, il peut sur réquisition du parquet, procéder à des rappels à la loi ou des notifications de classements sans suite. Gérard Gramaglia accompagne les victimes dans le cadre de leurs plaintes (auprès du commissariat et du Tribunal de grande instance). Si la victime a déjà porté plainte, il l'accompagne dans ses démarches. Il en va ainsi des femmes victimes de violences conjugales, que Gérard Gramaglia informe sur les possibilités d'éloignement du conjoint. Dans les cas de séparation ou de divorce, il peut intervenir en cas de non paiement de la pension alimentaire ou de non-présentation de d'enfants. Gérard Gramaglia est aussi le correspondant local de la Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité.

Gérard Gramaglia reçoit sur rendez-vous le lundi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30 au rez-de-chaussée du Centre administratif.
01 48 90 22 76

En bref

PASSEPORTS, ET CARTES D'IDENTITÉ

Pensez à faire, dès à présent, une demande d'obtention ou de renouvellement de votre carte d'identité ou de votre passeport. Il faut compter un délai de 2 mois pour le passeport et de 3 mois pour la carte d'identité. Il va se rallonger dans les semaines à venir. Les rendez-vous pour les passeports ont lieu du lundi au vendredi.

Direction des affaires générales
1er étage du centre administratif
01 48 90 20 88

Agent de surveillance de la voie publique

DES EFFECTIFS RENFORCÉS

Depuis le mois d'avril, les Agents de surveillance de la voie publique (Asvp) sont au nombre de quatre. Ils assurent la prévention et la proximité avec les usagers.



Les Agents de surveillance de la voie publique (Asvp) sont présents sur la ville depuis octobre 2011. Institués dans le cadre des pouvoirs de police administrative et judiciaire de la maire, leurs missions visent à faire respecter les règles, pour mieux vivre ensemble. Ils constatent les infractions relatives aux zones bleues ou à l'arrêt du stationnement des véhicules, en favorisant une démarche de médiation. Désormais au nombre de quatre, ils patrouillent tous les jours de la semaine, dès 8h le matin, notamment pour assurer la sécurité à l'entrée ou à la sortie des écoles et lors des manifestations.

Sécurité

PRÉVENTION DES CAMBRIOLAGES

Le Commissariat de Choisy-le-Roi vous propose quelques mesures simples pour protéger vos biens et votre domicile.

Protéger votre domicile contre les cambriolages passe par quelques actions simples et souvent peu onéreuses comme par exemple le changement des serrures quand vous venez de prendre possession d'un nouveau logement, la pose d'un système de fermeture fiable, d'équipements adaptés et agréés (volets, grilles, alarmes...).

Conseils pratiques

Pensez également à fermer votre porte à double tour même lorsque vous êtes chez vous, ne laissez personne entrer sans avoir vérifié son identité. Faites attention aux faux démarcheurs en exigeant une carte professionnelle et en contactant la société dont vos interlocuteurs se réclament.

En cas d'absence durable, avisez vos voisins et faites relever votre courrier par une personne de confiance. Votre domicile doit paraître habité, demander que l'on ouvre régulièrement les volets. Ne laissez pas de message d'absence sur votre répondeur

téléphonique et, si possible, transférez vos appels sur votre téléphone portable.

La vigilance de chacun est nécessaire. N'hésitez pas à signaler au commissariat de Police tout fait suspect pouvant laisser présager la préparation ou la commission d'un cambriolage.

En cas de cambriolage

Si vous êtes victime d'un cambriolage, composez le 17 ou le 112. Si les cambrioleurs sont encore sur place, privilégiez la prudence et la protection des éléments d'identification.

Le dépôt de plainte après un cambriolage est essentiel. Il permet aux cellules cambriolages de faire des recoupements et facilite l'arrestation des malfaiteurs.

Désormais, vous pouvez remplir un formulaire de pré-plainte en ligne sur le site www.pre-plainte-en-ligne.gouv.fr. Vous serez alors rapidement contacté par le commissariat de Police pour convenir d'un rendez-vous.

Zoom sur...

SUCCÈS DU 10^E PRINTEMPS DU HIP-HOP

L'ouverture du printemps du hip-hop, vendredi 29 mars, a permis à des centaines d'Orlysiens d'être rassemblés autour de la danse au centre culturel.



Atelier de danse urbaine de Claire Moineau



Epsilon Crew



Epsilon Junior



Meti'style



West indies Junior



Exposition de graffs, spectacles et scènes hip-hop ont animé pendant plusieurs jours le centre culturel, pour le 10ème printemps du hip-hop. Il a débuté par le vernissage d'une exposition d'œuvres de cinq graffeurs originaires d'Ile-de-France. Un atelier, animé par deux d'entre eux, Medra et Popay, a permis à une quinzaine d'adolescents orlysiens de réaliser un mur graffé dans la cour du centre culturel. Par la suite, la scène Orly hip-hop a mis à l'honneur, le vendredi soir, la richesse des différents styles chorégraphiques musicaux. Sur scène, 9 compagnies de danse amateurs locales et 100 danseurs se sont produits sous forme de show. Avec l'ambition de montrer la palette la plus large possible, le printemps du hip-hop a invité des compagnies à la haute exigence du hip-hop contemporain. Ainsi, le public a pu profiter du spectacle donné par le Collectif 2 temps 3 mouvements, lauréat des plateaux de l'année dernière, d'une représentation de la compagnie Sylvain Groud, et des « petites histoires du hip-hop en mouvement ». Plusieurs représentations ont été données par la compagnie du Sillage, actuellement en résidence à Orly.



Orlywood kids



Quartiers dans le monde

Démocratie locale

Rencontres d'Orly 2013

VERS L'ÉLABORATION D'UNE CHARTE DE LA CIVILITÉ



Dans le cadre des Rencontres d'Orly 2013, deux groupes de travail constitués d'Orlysiens étaient réunis jeudi 4 avril pour définir une méthode de travail visant l'élaboration d'une Charte de la civilité.

Lors du troisième atelier citoyen, deux groupes de travail, rassemblant au total une trentaine d'Orlysiens, ont élaboré une méthode pour formaliser une future Charte de la civilité. Ils ont réfléchi sur la manière et les problématiques à communiquer. A l'issue de la séance, des thèmes porteurs ont été identifiés. Il s'agit notamment du stationnement et de la circulation, de la politesse, de l'acceptation des différences, de la propreté, du bruit, du respect de l'environnement et des obligations civiques. Le choix

des pictogrammes pour représenter ces thèmes a été adopté à l'unanimité. D'autre part, les Orlysiens ont proposé différentes accroches et vecteurs de communication pour sensibiliser la population au respect de la civilité : flyers, autocollants, affiches, utilisation du web... Ils ont également choisi la devise « La semeuse d'or, lie d'amitié » comme signature de leur collectif.

La réflexion s'est poursuivie de manière approfondie lors de l'atelier, qui a eu lieu jeudi 25 avril.



Conseil de quartiers Ouest

LA DYNAMISATION DU CENTRE ANCIEN



Plus d'une centaine de personnes étaient réunies jeudi 28 mars dans une salle de l'Orangerie entièrement rénovée. Après avoir rappelé les grands chiffres du budget 2013, le président du Conseil de quartiers a confirmé la récente mise en place du taxi social. Il a également montré en quoi les Rencontres d'Orly viennent compléter la démarche des Conseils de quartiers. Au chapitre des travaux, de nombreux points étaient à l'ordre du jour, parmi lesquels la

concertation préalable à l'aménagement du secteur des Carrières et le projet de modernisation de l'aéroport Paris-Orly. Ce dernier, qui représente plus de 450 millions d'euros sur les six ans à venir, a été exposé photos à l'appui par la maire adjointe à l'Aménagement. Par la suite, Franck Petitta, directeur-fondateur de l'Ecole Georges Méliès, a retracé l'histoire et les activités de son établissement en vue de son installation prochaine au sein du Pôle numé-

rique. Ouvrant un autre chapitre avec les fêtes récentes et à venir, le 1er maire adjoint, a fait part de la rénovation prochaine du tableau de l'Eglise Saint-Germain

« Le Christ en croix », financée par une opération de mécénat conduite par la ville. Avant d'engager le tour de table, le président du Conseil de quartiers a énuméré toutes les avancées intervenues depuis les précédentes réunions. Par la suite, les membres du Conseil de quartiers ont interrogé la municipalité sur de nombreux sujets, notamment l'entretien des cimetières, les travaux Place de la gare, la mise en place de la Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom), la circulation Sentier des Vignes, la multiplication des dépôts sauvages et le devenir du Centre médical Méliès. La fin de la séance fut marquée par la présence de la Maire et se prolongea par la traditionnelle petite manifestation festive offerte par Michel Beltoise.

Aménagement

Centre culturel

FERMETURE PRÉVISIONNELLE POUR TRAVAUX

Des travaux de mise en conformité électrique du centre culturel seront entrepris de juin 2013 à janvier 2014. D'un montant de 1 000 000 d'euros, ils permettront d'améliorer l'accueil des associations et des artistes dans la salle de spectacle. Au-delà, tout le centre culturel sera modernisé, dans le respect du développement durable. Le public pourra par la suite utiliser un réseau internet public dans toutes les salles, le hall et l'espace cafétéria. Une fermeture prévisionnelle du cinéma aura lieu de début juillet à début octobre.

Plu

MODIFICATION SIMPLIFIÉE DU PLU

Le dossier du projet de modification simplifiée du Plan local d'urbanisme (Plu) est mis à disposition du public à l'accueil du Service de l'urbanisme, depuis lundi 22 avril jusqu'au vendredi 24 mai inclus. Il s'agit de corriger deux erreurs matérielles de la précédente modification. Un registre est disponible pour recueillir les éventuelles observations qui peuvent aussi être envoyées par courrier en mairie. Les pièces du dossier sont consultables sur le site internet de la ville (www.mairie-orly.fr).

publicité

I@D
Votre agent Immobilier@Domicile

Patrick MARGAROSSIAN
Conseiller Immobilier

- ▶ UNE COUVERTURE NATIONALE
- ▶ DES FRAIS RÉDUITS
- ▶ DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES
- Toutes mes promesses de ventes ont lieu chez le notaire, ce qui sécurise la transaction -
- ▶ ESTIMATION OFFERTE

06 71 88 43 46
patrick.margarossian@iadrance.fr
www.iadrance.com

Rénovation urbaine

NOUVEAUX LOGEMENTS AUX AVIATEURS

La pose de la première pierre par Foncière logement, lundi 22 avril, marque une nouvelle étape pour la rénovation urbaine aux Aviateurs.



À proximité du parc, rue Jean Mermoz, trois nouveaux bâtiments sont en cours de construction. Ce sont les 55 premiers logements des Aviateurs en locatif libre, répartis sur trois immeubles (18 dans le premier, 22 dans le second et 15 dans le dernier), allant du deux aux cinq pièces. Construits par Foncière Logement, ils signent une avancée pour le projet de rénovation urbaine du quartier.

Logements

RÉUNION PUBLIQUE OPÉRATION SAINT-CHRISTOPHE

Une réunion publique sur la commercialisation de l'opération Saint-Christophe aura lieu mercredi 15 mai, à 19h dans les salons de la mairie. Destinée aux futurs acquéreurs, elle permettra de présenter un programme de 46 logements en accession à la propriété, situés à l'angle de la rue des Martyrs de Chateaubriand et de l'avenue de la Victoire.

publicité

Entreprise de Peinture

Maurice Champigny
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement
Revêtements de sols - Vitrerie - Peinture
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Cornille **01.48.53.47.49**
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74



Eco-citoyenneté

LE COMPOSTAGE COLLECTIF BIENTÔT À ORLY

Développement durable

LES ENFANTS SE METTENT AU VERT



En avril, les enfants des écoles élémentaires d'Orly ont été sensibilisés à l'environnement lors de la semaine du développement durable.

Les enfants des écoles élémentaires Romain Rolland A, Marcel Cachin B et du Centre ont participé à un Forum scolaire sur l'environnement à la Ferme pédagogique des Meuniers de Villeneuve-le-Roi. Menée dans le cadre de la semaine du développement durable, cette initiative a été conduite en partenariat avec le Syndicat mixte intercommunal d'exploitation et de valorisation des déchets de la région de Rungis (Sievd). Du jeudi 4 au lundi 8 avril, les élèves de Ce2, par groupe de dix, ont pique-niqué de façon écologique et participé à des ateliers pédagogiques sur la collecte sélective, la prévention des déchets, les énergies renouvelables ou l'écologie urbaine... Une belle occasion pour aborder la thématique « déchets », inscrite au programme scolaire de Ce2. D'autre part, tout au long de l'année, les enfants des différentes écoles élémentaires d'Orly apprennent le tri sélectif avec les animateurs de la ville et bénéficient d'une visite au centre de tri ou à l'usine d'incinération de Rungis.



La ville d'Orly encourage les co-propriétés à passer dès 2013 au compostage collectif.

Fort de son expérience sur l'habitat pavillonnaire, avec 920 composteurs distribués depuis une dizaine d'années, la ville d'Orly prévoit de développer en 2013 le compostage collectif. Pour aborder cette thématique, les bailleurs en particulier Valophis Habitat, les syndics, les amicales des locataires, ainsi que les membres des Conseils de quartiers étaient invités à une réunion de présentation sur le compostage collectif le 21 mars en salle Marco Polo organisée par le Syndicat mixte intercommunal d'exploitation et de valorisation des déchets de la région de Rungis (Sievd). Par la suite, ils ont visité le site pilote des Navigateurs à Choisy-le-Roi, déjà équipé du compostage collectif en pied d'immeubles depuis juin 2012.

Permettant de réduire la production des déchets de 20 à 30%, le compostage apparaît comme une solution innovante. Il permet également de produire de l'engrais naturel et de diminuer l'utilisation des produits phytosanitaires.

Concernant l'expérimentation du compostage collectif à Orly, le matériel est fourni gratuitement par la ville. D'autre part, un accompagnement et un suivi sont assurés par le Sievd jusqu'à ce que le site soit autonome. En particulier, les référents sont formés par un « maître-composteur ». Une visite technique est organisée sur place par le Sievd toutes les 6 semaines. Toute co-propriété, dès 4 logements, peut tenter l'expérience.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez appeler les animateurs de tri au 01 48 90 20 08/20 09.

publicité

GARAGE DE LA VICTOIRE

MULTI-MARQUES - REPARATION - ENTRETIEN - REVISION

VIDANGE - FREINAGE - PNEUS - PARALLELISME

CLIMATISATION - ECHAPPEMENT - DISTRIBUTION

**34, av. de la Victoire
94310 Orly**

**Tel : 01.48.92.54.15
Port : 06.03.58.31.30**

Vie associative

Orlywood prod

2 TOURNOIS DE FUTSAL AU GYMNASSE MARCEL CACHIN



Pour la 5e année consécutive, l'Association Orlywood prod organise deux tournois de futsal au gymnase Marcel Cachin. Jeudi 2 mai de 9h à 18h, dix équipes de jeunes Orlysiens

âgés de 14 à 18 ans, de tous niveaux et de tous les quartiers participeront au tournoi de futsal. A l'issue de ces rencontres, les 4 derniers finalistes représenteront Orly lors de la grande finale lundi 6 mai au gymnase Marcel Cachin, qui opposera d'autres villes. Lors de ces journées, préparées en amont par les jeunes, des animations sont prévues telles que concours de jongles, de penalty et formations aux règles de futsal. L'Association Orlywood prod invite tous les Orlysiens à venir encourager les jeunes lors de cette journée festive.

Informations auprès de Malai
Tél. : 06 50 55 04 9
Entrée gratuite

En bref

TERRE HUMAINE



Vendredi 5 avril, c'est avec enthousiasme que les collégiens ont rencontré Eric Senabre, l'auteur du livre *Sublittetia, tome 1, la révolte de Hutun*, qu'ils ont élu lors du « Livre élu livre lu ». Dimanche 5 mai, l'Association Terre humaine, organise un sucré-salé où chacun apporte de quoi se restaurer pour un moment de partage, d'échange et de distraction. Dimanche 2 juin, une promenade en bateau est proposée, suivi d'un pique-nique et d'une visite au château de Fontainebleau.

Il est indispensable de s'inscrire et de régler le montant de l'activité (pour les payantes) au moment de l'inscription.
1, place du Fer-à-Cheval - 06 73 95 06 62
Mercredi de 16h à 18h
Centre Culturel (sauf vacances scolaires)

Evénement

LA FÊTE DES VOISINS



La fête des voisins a commencé en 1999, avec pour objectif, la volonté de briser l'isolement des habitants, d'un même immeuble ou d'un même quartier. Cette année la date officielle est fixée au vendredi 31 mai. A Orly plusieurs associations se mobilisent.

Vendredi 31 mai :

L'Association de défense des intérêts d'Orly Parc, Allée des Acacias.

Parc des Tourelles

à partir de 18 h, cité des Navigateurs, 1 rue Vasco de Gama

Samedi 1er juin :

L'Association des locataires, 18-20 rue du Verger, rue Paul Vaillant Couturier (dans le petit jardin à l'entrée du parking) à partir de 17 h.

L'amicale des locataires de la Sablière à partir de 18 h.

Horizons Artificiels

SIMULATION DE PILOTAGE



L'Association Horizons Artificiels Ile de France, qui a pour but le développement et la promotion de la simulation de pilotage sur ordinateurs, participe à la fête du pilotage virtuel à la maison de l'environnement et du développement durable (Medd), samedi 1er et dimanche 2 juin de 10h à 18h.

Contact : contact@haidf.asso.fr

Site Internet : <http://haidf.asso.fr>

Quartiers dans le monde

5 JEUNES ORLYSIENS AU FORUM SOCIAL MONDIAL DE TUNIS



Du lundi 25 au samedi 30 mars, l'Association Quartiers dans le monde en partenariat avec l'Association étoiles de Choisy le Roi et l'aide du service départemental de la jeunesse du Val-de-Marne a participé au Forum social mondial de Tunis. Une délégation de 5 Orlysiens accompagnés de 25 autres jeunes Val-de-marnais ont pu durant 5 jours participer aux échanges, conférences et débats portant sur des enjeux mondiaux liés à des problématiques aussi bien environnementales, politiques, économique sociales et solidaires... Ils ont eu l'occasion de rencontrer des Ong, des syndicats, des associations et des représentants politiques de différents pays et comprendre ainsi les enjeux et l'importance de créer des passerelles et des réseaux pour créer un monde plus juste. Le Forum social mondial a permis à l'Association d'élargir son champ d'action et de nouer des partenariats qui se concrétiseront par des projets de solidarité et de coopérations internationales en Palestine, au Sénégal, en Algérie et au Maroc pour l'année 2013.

Centre médico-sportif

LA JOURNÉE DU PIED



Mercredi 22 mai, le centre médico-sportif, en présence de Solenn Ledain, podologue à Orly, s'associe à la journée du pied, organisée par l'Union Française pour la santé du pied. A cette occasion, des consultations de prévention gratuite en direction des sportifs de loisirs ou confirmés seront organisées.

Mercredi 22 mai au centre médico-sportif
Rendez-vous au 01 48 90 24 10

Aso Yoga

JOURNÉES PORTES OUVERTES AUX FILLES

Les lundis 3 et 10 juin 2013 à 19h à la salle de yoga, centre de loisirs primaire Joliot-Curie, rue des Hautes Bornes.

Semi-marathon de New-York

TOUTES MÉDAILLÉES



Dans le journal du mois de janvier (n°395 lorsqu'elles nous avait accordé une interview), Fadila, Carine, Barka, Nahima et Souan étaient en pleine préparation du semi-marathon de New-York. De retour en France, c'est avec des étoiles plein les yeux qu'elles racontent leur aventure.

Après 8 mois de préparation intensif, Fadia, Carine, Barka et Souan ont accompli leur rêve, revenir du semi-marathon de New-York avec la médaille. Chose faite, sauf pour Nahima qui malheureusement, blessée avant le départ, n'a pas pu partir. Vendredi 15 mars, départ vers les Etats-Unis pour leur premier semi-marathon. Prises en charge par l'organisme Planet-tours, c'est avec enthousiasme qu'elles découvrent leur magnifique hôtel. Dimanche 17 mars, c'est le grand jour, non sans stress mais prêtes à courir les 21 100 km. Vingt-cinq mille coureurs au départ, plus que 50% à l'arrivée. Carine s'était fixé un temps inférieur à 2 heures : « C'était un combat contre moi-même et mentalement, j'étais préparée mais à l'annonce du départ des frissons m'ont envahie, je ne pouvais plus reculer. J'ai eu beaucoup d'émotion, avant, pendant et c'est les larmes aux yeux que j'ai franchi la ligne d'arrivée ! ». Pour Fadila, malgré le stress, la course lui a paru bien moins difficile que les entraînements et c'est en 53 min qu'elle avait déjà parcouru ses 10 premiers kilomètres. Les scores des filles sont de 1h52 pour Fadila, 1h57 pour Carine, 2h11 pour Barka et 2h30 pour Souan. Les 12 filles de l'Association sportive féminine qui ont participé à ce semi-marathon, sont toutes revenues avec la médaille. Leurs projets, le semi-marathon de Paris/Versailles dimanche 29 septembre et Barcelone en février 2014 et pourquoi pas, un jour, le Marathon de New-York. En attendant elles seraient heureuses d'accueillir d'autres Orlysiennes dans l'association.

Association sportive féminine - Isabelle : 06 59 36 55 68

Jeunesse

Prévention routière

JOURNÉE PRÉVENTION ROUTIÈRE



Une journée sur la prévention routière aura lieu, mardi 14 mai de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, dans la cour et les locaux de l'accueil de loisirs élémentaire Joliot-Curie.

En pratique

Si vous souhaitez participer à l'une de ces activités, rapprochez-vous de l'équipe d'animation des forums au 01 48 90 24 75/01 48 90 96 32.

Football

LEAGUE DES CHAMPIONS

Vous souhaitez assister à la retransmission de la finale de la League des champions, n'hésitez pas à venir la regarder dans une ambiance conviviale au Forum Neruda, le samedi 25 mai à 19h30.

Forum

SOIRÉE CONVIVIALE

Vendredi 31 mai, venez participer à une soirée conviviale sur le thème de l'écologie organisée au Forum Neruda, de 19h30 à 22h.

Accessibilité

ATELIER ACCESSIBILITÉ DES COMMERCES AU PMR



Mardi 16 avril, la ville d'Orly, en partenariat avec la chambre de commerce et la Direction régionale et Interdépartementale de l'équipement et de l'aménagement organisait un atelier dans les salons de la mairie pour sensibiliser les commerçants aux normes Pmr, permettant d'accueillir les personnes en situation de handicap. En effet, avant le 1er janvier 2015, les établissements recevant du public (Epr) dont les commerces, devront se conformer aux normes pour l'accessibilité des personnes en situation de handicap. Les principaux points d'accessibilité concernent les cheminements extérieurs, l'entrée, les allées de circulation, les escaliers, les espaces de paiement, les cabines d'essayages, les sanitaires. Les 90 commerces de la ville d'Orly sont concernés par cette réglementation.

www.mairie-orly.fr

En bref

FÊTE DES MÈRES

Samedi 25 mai au marché du Vieil Orly et dimanche 26 mai, au marché des terrasses, les commerçants offrent des roses aux mères à l'occasion de la fête des mères.

SITE INTERNET DES COMMERCANTS DE LA VILLE D'ORLY

Après tirage au sort du jeu en ligne sur le site des commerçants de la ville, 10 personnes ont gagné 2 places chacun pour un parc d'attraction (Eurodisney, Parc Astérix, France miniature).

Retrouvez les commerçants sur leur site : <http://orly94.mescoursesenville.com>

Création d'activité

UN APRÈS-MIDI POUR S'INFORMER

Jeudi 30 mai, de 14h à 18h, la ville d'Orly en partenariat avec l'Association « Espace pour entreprendre », organise un après-midi de la création d'activité dans les salons de la mairie.

L'après-midi de la création d'activité est principalement ouvert aux personnes d'Orly et de Choisy-le-Roi, porteurs de projets ou qui souhaitent s'y installer. L'objectif de cet événement est de sensibiliser les futurs entrepreneurs aux avantages et inconvénients d'une création d'entreprise, aux relais d'informations qui existent mais aussi sur les différentes étapes de celle-ci, les différents interlocu-

teurs à consulter et comment mettre en application son projet. La dernière partie de l'après-midi sera consacrée à l'accompagnement à la création d'activité, aux informations sur les aides à la création mobili-sable, à l'élaboration de l'étude de marché et l'établissement du plan de financement. L'Association « Espace pour entreprendre » a mobilisé différents partenaires qui seront présents sur les stands.

publicité

DES PRODUITS DE QUALITÉ - LE PRIX JUSTE

Votre supermarché du frais

 **mega frais**



Horaires d'ouverture :

lundi : 13h30 – 19h30
mardi au vendredi : 08h30 – 19h30
samedi : 08h30 – 20h00
dimanche : 08h30 – 13h30

FRUITS & LEGUMES

Arrivage journalier du marché de Rungis



POISSONNERIE
Arrivage direct de Normandie

PÂTISSERIE
Spécialités Portugaises

RÔTISSERIE

Rôtisserie traditionnelle et churrasqueira



NOMBREUSES PROMOTIONS

39, Avenue des Martyrs de Châteaubriant - Quartier de la Pierre au Prêtre
94310 ORLY-VILLE - Tel: 01 48 53 76 06

Portrait

LÉNAÏC ZAVATTA

UN « NOM » DU CIRQUE, AU COLLÈGE ROBERT DESNOS...



Lénaïc Zavatta est professeure agrégée d'Education physique et sportive, responsable de la section sportive « Art cirque » au Collège Robert Desnos.

Lénaïc Zavatta est la petite nièce d'Achille Zavatta, un homme de cirque, plus connu dans le rôle de clown mais pratiquant aussi l'acrobatie et bien d'autres activités.

Lénaïc Zavatta, son parcours...

Lénaïc Zavatta, 32 ans, a un parcours atypique. Elle choisira pour son entrée en 6^e de faire sport étude en gymnastique rythmique et ce, jusqu'au baccalauréat. Elle fera une année littéraire, puis obtiendra un Deug d'Allemand pour finalement, reprendre en main son avenir et devenir professeure agrégée d'Education physique et sportive. Elle exerce sa profession au collège Robert Desnos depuis 7 ans. Grâce à une rencontre avec une professeure d'Espagnol qui pratique le trapèze, elles impulseront alors, l'ouverture de la section « Art cirque » au sein du collège. Le professeure d'Espagnol mutée, c'est désormais seule qu'elle enseigne cette section aux élèves de 6e, 2 heures par semaine. C'est lors d'une initiation « cirque » des Cm2 d'Orly, que l'élève peut choisir cette option si le professeur l'a sélectionné. Conjointement Lénaïc Zavatta enseigne les « Aériens » (trapèze et cerceau)

dans le cadre de l'Association sportive, le mercredi après-midi pour tous les âges. Aujourd'hui, ce sont 17 élèves de 6^e du collège Robert Desnos et une trentaine de l'Association sportive qui suivent assidument son enseignement. Dans sa vie personnelle, Lénaïc Zavatta pratique sa passion au cirque d'Orge avec sa partenaire qui n'est autre que l'ancienne professeure d'Espagnole du collège Robert Desnos et depuis peu, elle vient d'être sollicitée par le cirque « Oval ».

Son enseignement, les projets avec ses élèves...

Lorsque Lénaïc enseigne les « Aériens » à ses élèves, souvent en collaboration avec Michel Arias du cirque Barroque, elle les entraîne tout d'abord à une préparation physique, renforcement musculaires puis vient l'étape de la créativité avec la mise en place de figures, et enfin, la confection de numéros. C'est donc avec enthousiasme

que ses élèves préparent une intervention au Festival de l'Oh, samedi 25 mai à 16h avant le spectacle Romanès. Les élèves ont ainsi découvert le peuple Tsigan et ils ont assisté à un entraînement du cirque Romanès puis ont visité la cité de l'immigration. Leur première représentation sera donnée aux Orlysiens, lors de leur spectacle de fin d'année du vendredi 24 mai à 20h30 au Centre culturel. Un long travail, beaucoup de patience mais un bon retour et le plaisir de voir les parents heureux et fiers de leur progéniture « *les élèves sont mordus, c'est une émulation groupale, une bonne dynamique et une demande toujours plus forte des élèves* ». A la question : Vos enfants feront-ils du cirque ? Elle répond : « *mon petit garçon en fait déjà... Je pense que l'on garde la fibre artistique dans le sang...* ».

Lectures

Médiathèque

ADOLESCENTS ET JEUNES ADULTES

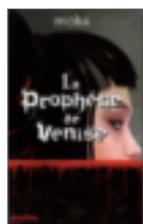
La médiathèque vous propose ses coups de cœur pour les adolescents et jeunes adultes.



La peau d'un autre

Philippe Arnaud
Éditions Sarbacane

Un jeune homme, ceinturé d'explosifs et armé d'une mitraillette, s'introduit dans une classe d'école maternelle. Anna, l'institutrice, se doit de garder la tête froide et de gérer la peur de ses petits élèves. Manon, 6 ans, observe. Ces trois personnages prennent la parole tour à tour pour nous raconter cette prise d'otages mais aussi revenir, chacun à sa manière, sur son passé.



Dancourt & fils, détectives Tome 1: La prophétie de Venise

Moka
Éditions PlayBac

Engagé par le riche Vianey de la Tour Audelange, le détective Maxime Dancourt ouvre le dossier du massacre de Venise : en 1996, douze adolescents ont été assassinés. Quand Dancourt s'aperçoit que 2012 est une année bissextile à 13 lunes, comme 1996, la course contre la montre a déjà commencé... Le ciel serait-il la clé du mystère ? Quel étrange lien relie les crimes au Zodiaque ? Maxime et son fils Lubin vont découvrir que personne n'est innocent...



Écoute battre mon cœur

Nathalie Le Gendre
Éditions Flammarion

Lula est une jeune adolescente qu'une mère trop protectrice étouffe et empêche de vivre sa passion : la musique. En vacances à Paris chez une amie, elle retrouve son frère, membre d'un

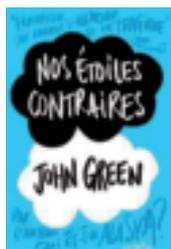
groupe de rock et surtout découvre la liberté. Sa rencontre avec Mathias, violoncelliste, l'incite à prendre tous les risques et à aller au bout de ses passions.



Si ce n'est pas maintenant, alors c'est quand ?

Annika Thor
Éditions Thierry Magnier

De février 1938 à août 1943, la politique suédoise envers les réfugiés est particulièrement dure. Au Bureau de l'Immigration, Stig, Ingrid et Birger suivent de près des réfugiés comme Arnold, Ilse ou Paul. À mesure que la guerre et le nazisme avancent, chacun des personnages va être confronté à des choix cruciaux. Un roman qui brosse un tableau sans complaisance de la Suède pendant la Seconde Guerre Mondiale.



Nos étoiles contraires

John Green
Éditions Nathan

Hazel, 16 ans, est atteinte d'un cancer. Bien qu'elle s'y ennue, elle intègre un groupe de soutien, fréquenté par d'autres jeunes malades. C'est là qu'elle rencontre Augustus, un garçon en rémission, qui partage son humour et son goût de la littérature. Entre les deux adolescents, l'attraction est immédiate. Malgré les réticences d'Hazel, qui a peur de s'impliquer dans une relation dont le temps est compté, leur histoire d'amour commence, les entraînant vite dans un projet un peu fou, ambitieux, drôle et surtout... plein de vie.



Winterheim

Fabrice Colin
Éditions Pygmalion

Il y a bien longtemps, Faeders et Dragons ont décidé de ne plus s'immiscer dans les affaires des mortels. Retirés loin de Midgard, ils ont cependant confié à la Dame des Songes et à ses trois demi-sœurs, les Ténèbres, la tâche de veiller sur les humains. Aujourd'hui, dans le royaume de Walroek, le jeune forestier Janes Oelsen entre en possession d'une mystérieuse carte. Accompagné de sa fidèle chouette Flocon, il part pour le château maudit de Nartchreck où, à en croire les légendes, repose un fabuleux trésor...



Les autres Shepard

Adele Griffin
Éditions Thierry Magnier

Holland et Geneva, les sœurs Shepard, sont très proches l'une de l'autre. Leurs parents, déjà âgés, sont gentils mais assez distants. Annie, une mystérieuse artiste-peintre, va faire irruption dans la vie aseptisée des deux sœurs et leur ouvrir les portes d'un monde plein de couleurs et de vie : sorties improvisées dans New York, voyage sur une île, première histoire d'amour... Mais qui est vraiment Annie ?

Animation

Les Petites oreilles

Mercredi 15 mai - 10h30, samedi 18 mai - 11h
mercredi 29 mai - 10h30

Les Grandes Oreilles

Mercredi 22 mai - 11h, samedi 25 mai - 11h

HORAIRE DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale

-> Espace jeunesse

Mardi : 12-14h et 16h-19h / 15h-19h*

Mercredi : 10h-12h30 et 14-18h

Vendredi : 16h-19h / 15h-19h*

Samedi : 10-12h30 et 14-18h

-> Espace adulte, musique et cinéma

Mardi : 12-19h

Mercredi 10h-12h30 et 14-18h

Vendredi 12-19h

Samedi 10h-12h30 et 14h-18h

Bibliothèque Bonin

Mardi : 16h-18h30

Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30

Vendredi : 16-19h

Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h

* Du lundi 29 avril au vendredi 10 mai (vacances scolaires)

MOÏSE BAROUCH PHARMACIEN AU GRAND CŒUR

Il y a 71 ans Moïse Barouch le premier pharmacien d'Orly était arrêté sur dénonciation d'un milicien, en application des lois racistes et antijuives du régime de Vichy. Il se rendait à Paris, rechercher les médicaments pour des malades, il n'est jamais revenu. Interné à Drancy, il a été déporté dans le camp de concentration d'Auschwitz où il est décédé le 18 février 1943. Chaque année depuis la libération la municipalité salue sa mémoire, ainsi que celle des 13 déportés orlysiens lors de la journée du souvenir des déportés le dernier dimanche d'avril.

Dévoué à ses malades Moïse Barouch avait une grande confiance dans la république Française, son frère Félix étant mort pour la France le 8 juin 1940. Il figure également sur le monument aux morts de la commune. Pendant l'occupation sa femme Lucie a continué à tenir la pharmacie avec beaucoup de ténacité, espérant son retour. Sa fille unique Louise Barbu était lycéenne à cette époque, elle est aujourd'hui un peintre reconnu. Elle se souvient de l'infamante « étoile jaune », du racisme latent de certains de ses camarades, des bombardements, mais aussi de la solidarité naturelle des voisins et surtout du grand courage de sa mère. Elle nous a remis son témoignage :

« C'est en 1925 que mon père Monsieur Maurice Barouch installe à Orly, Allée des Sources la 1ère pharmacie de cette Ville de 3 600 habitants.

Il n'y avait aucune boutique en Ville qui puisse faire office de pharmacie.

C'est ainsi qu'il dû se contenter d'une construction en bois très modeste pour commencer à exercer, ce qui réjouit la population qui devait se rendre à Choisy le Roi pour trouver un pharmacien !

Un de nos voisins construisait un immeuble à la descente de la Gare, face au Pont.

Mon père lui rendait chaque jour visite pour l'encourager à faire une boutique avec deux grandes vitrines, pour qu'il puisse établir sa pharmacie et habiter à l'étage.

En 1930, la construction terminée, mon père ouvrit sa pharmacie : 2, av de l'Aérodrome à Orly.

Au début, les gens n'osaient pas franchir la porte, il faut dire que la Sécurité Sociale n'existait pas, aussi les personnes venaient prendre conseil chez le pharmacien bien avant de se rendre chez le docteur.

Il fallait une grande fièvre, visite plus ordonnance cela faisait trop cher pour la population plutôt ouvrière.

Tous les médicaments prescrits par le médecin se faisaient à la main : suppositoires, pilules, potions, cachets, collyres, comprimés.

Bien sûr, il y avait l'Aspirine, des sirops pour la toux conditionnés, les pastilles Valda qui se vendaient sans ordonnances mais restaient chères.

Les mortiers blancs et le pilon en porcelaine travaillaient toute la journée pour les préparations. C'est au moment de payer l'addition que le problème survenait : « je ne peux pas payer, je pourrai tout de même avoir tous les médicaments ? ».

Mon père n'a jamais refusé, l'attente durait des mois, mon père connaissait ses patients, s'ils étaient dans le besoin, il disait « vous paierez plus tard » finalement c'était perdu, oublié.

Mon père, d'une grande bonté, se trouvait coincé car devant acheter les produits pour fournir les ordon-

nances, il ne gagnait pas d'argent mais en perdait.

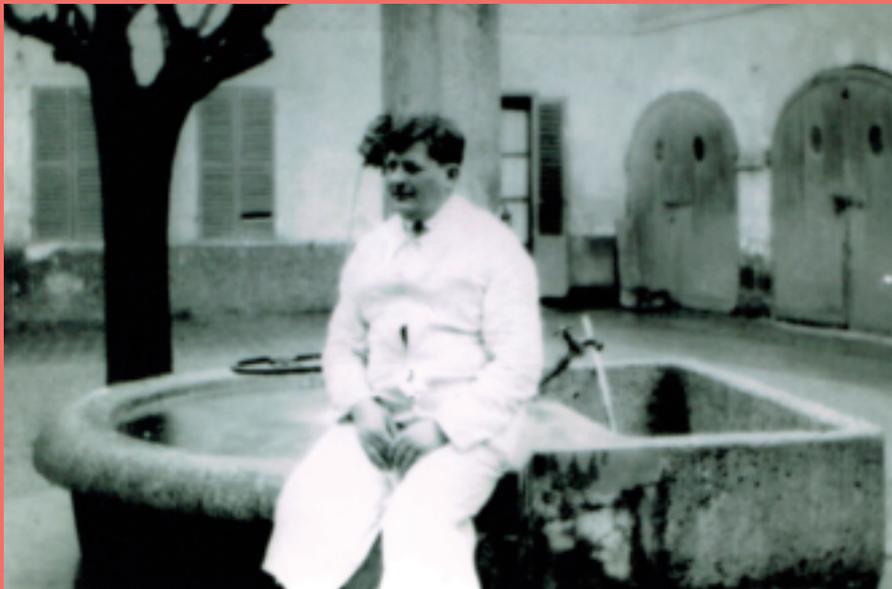
En pleine guerre ma mère Lucie Barouch qui tenait la pharmacie assistée d'une pharmacienne, gérait tout l'approvisionnement des médicaments de 1942, 1943 à 44-45.

Par le train de Paris, elle transportait les bonbonnes d'alcool à 90°, l'Ether, boîtes de lait condensé pour les bébés qui ne se donnaient qu'avec les tickets, plus l'essence, plus de livraison.

Pour assurer les produits pour les ordonnances prescrites, elle donnait à la Coopérative pharmaceutique O.C.P. qui fournissait tout Paris, plus la Banlieue, nos cartes de rationnement de sucre et de pain, ainsi elle avait la priorité pour obtenir les commandes, personne n'en savait rien.

Pour la petite histoire, les hommes faisaient la queue à l'arrivée de la « Barbe de maïs », pour rouler un nouveau genre de cigarettes très prisées : au moins ce n'était pas toxique !

Louise BARBU, Paris le 20 mars 2013 »



Conseil municipal

Jeudi 11 avril

VŒU POUR LE DROIT DE VOTE DES ÉTRANGERS

Le Conseil municipal du 11 avril a adopté, à l'unanimité, un vœu pour le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers aux élections municipales.

En ouverture de séance, la Maire a évoqué les locations des pavillons à la découpe, qui touchent de nombreuses villes de banlieues. La commune d'Orly, peu concernée, reste toutefois vigilante face à ces pratiques. Par la suite, elle a remémoré les événements récents marquants. En particulier, les élus, les parlementaires et les associations du département se sont rassemblés, jeudi 28 mars, à la Maison départementale des syndicats, pour le droit de vote des résidents étrangers aux élections locales. Enfin, le mois à venir sera animé par de nombreuses fêtes et par le renouvellement du Conseil de la vie associative (Cvao).

Approbation du Compte administratif de l'exercice 2012 de la Commune et détermination et affectation du résultat

voir dossier p.6-7

Adopté à la majorité et 4 abstentions Gcsas.

Fixation des taux des 4 taxes directes locales pour l'année 2013 et la taxe sur l'enlèvement des ordures ménagères

(voir dossier p.6-7).

Adopté à la majorité et 4 abstentions Gcsas.

Décision modificative n°2 postérieure au budget primitif 2013

Des ajustements sont pris en compte pour le budget primitif 2013, sans en modifier l'équilibre. D'une part, il s'agit des dépenses d'investissement relatives aux travaux du centre culturel (1 000 000 euros), aux travaux d'aménagement du parc Méliès (387 000 euros), aux travaux de voirie de la Cité-jardins (820 000 euros) ainsi qu'aux travaux de la place de la gare (1 900 000 euros). D'autre part, ils concernent les recettes générées par l'action de mécénat pour la restauration du tableau « Le Christ en croix » à l'église Saint-Germain.

Adopté à l'unanimité.

Modalités de mise à disposition du public du dossier de projet de modification simplifiée du Plu

Adopté à l'unanimité.

Prescriptions de la révision générale du Plu. Objectifs et modalités de concertation et d'association

Adopté à l'unanimité.

Autres points à l'ordre du jour

Approbation du compte de cession établi par le Saf 94 en vue de cession à la Semorly d'une partie de la parcelle V 19 sise au 5 bis de la rue Louis Bonin

Adopté à l'unanimité.

Demande de subvention auprès de l'Agence de l'eau Seine Normandie relative à la mise en séparatif des eaux usées et des eaux pluviales de 5 pavillons communaux situés à Orly

Adopté à l'unanimité.

Vœu d'urgence pour le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers aux élections municipales

Vu le code général des collectivités territoriales, notamment son article L2511-12,

Considérant que la ville d'Orly s'est construite et développée depuis plus d'un siècle grâce à l'apport constant d'hommes et de femmes venus de différentes régions de France, d'Europe, et du monde.

Considérant que ces femmes et ces hommes sont nos voisins, nos collègues de travail, nos parents, qu'ils ont participé et participent au bien vivre ensemble à Orly et en France, qu'ils ont construit leur vie sur notre territoire parfois depuis des décennies, qu'ils sont responsables d'associations, délégués syndicaux, acteurs de la vie locale et continuent d'être exclus du droit de voter et d'être élus aux élections municipales.

Considérant que de nombreux Orlysiens sont actuellement privés du droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales alors que la grande majorité d'entre eux habitent notre commune depuis de très nombreuses années et participent à la vie de la cité.

Considérant que la reconnaissance du droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers aux élections municipales constitue une exigence de dignité, une condition essentielle pour développer la citoyenneté et renforcer notre cohésion sociale.

Considérant qu'accorder le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales à l'ensemble de nos concitoyens, est un levier essentiel pour lutter contre les discriminations, et faire en sorte que chacun adhère aux valeurs de la République et les accepte. La démocratie doit être accessible à tous.

Considérant que le droit de vote aux élections locales, parce qu'il intègre sans discrimination toutes les personnes qui contribuent au vivre ensemble, est un facteur de réduction des inégalités de notre société.

Considérant qu'en France les étrangers citoyens

de l'Union Européenne peuvent voter et être éligibles aux élections municipales depuis 1998.

Considérant que 17 pays de l'Union Européenne accordent déjà le droit de vote aux étrangers non-communautaires et qu'à plusieurs reprises, des institutions européennes se sont prononcées pour le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers extra-communautaires aux élections locales.

Considérant l'engagement pris par la municipalité d'Orly en faveur du droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers aux élections locales, et de son implication pour promouvoir ce droit, notamment en organisant, avec des associations et les partis de gauche, en décembre 2010 une consultation des citoyens d'Orly par le biais d'une Votation citoyenne.

Le Conseil municipal d'Orly réuni en séance le jeudi 11 avril 2013 demande au gouvernement d'inscrire sans tarder à l'ordre du jour de la session parlementaire, l'adoption d'un projet de loi accordant le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales à l'ensemble de nos concitoyens majeurs résidant légalement en France depuis au moins cinq ans.

Adopté à l'unanimité

REMISE DES MÉDAILLES DU TRAVAIL

Les médaillés

Echelon Grand or, médaille grand or (40 ans)

Jean-François Bocage, Fernando Lemos, Christian Locque, Gennevièves Lombard, Jean-Pierre Magne, Christian Massonet, Laurence Paget, Claudine Philippe, Sergio Rabacal, Salah Sait.

Echelon or, médaille d'or (35 ans)

Philippe Allain, Dominique Bocage, Nicole Bouchentouf Idriss, Ali El Kaderi, Candida Enes, Jocelyne Guinet, Christine Latreille, Lionel Magot, Maria Rabacal, Patricia Rebeix, Sylvain Rory, Sadok Souissi.

Echelon vermeil, médaille d'argent (30 ans)

Ghislaine Bailly, Kamel Bordji, Fabienne Chapellet, Solange Craff, Marie-Françoise Dumesnil, Pascal Fontannaud, Daniel Grosjean, Pascale Laurenceau-Naily, Marie-Christine Lecomte Maurin, Alain Martron, Abdesselam Messalti, Annick Morin, Richard Petit, Lionel Phelan, Didier Servy, Marc Thierry, Mauricette Tondeleir.

Echelon argent, médaille de bronze (20 ans)

Farida Abadou, Jean-Michel Blanquet, Lagdar Bouattou, Patrick Brunet, Marie-Claire Casagne, Claudine Chanteur, Maria de Fatima Da Fonseca, Marie-Aimée Dinart, Fahim Djabali, Jacques Frajman, Lucienne Idir, Martine Jaremo, Jean-Pierre Leroy, Daniel Martinez, Sylvie Massard, Claude Prudent, Marie Rocrou, Manuel Rodrigues, Martine Rousseau.

Gauche citoyenne (Majorité municipale)

PRIORITÉ AUX SERVICES À LA POPULATION

Depuis 3 ans notre commune est confrontée aux conséquences de la suppression de la taxe professionnelle et de la baisse des dotations de l'Etat. Le manque à gagner est très élevé et représente un montant cumulé de 4 548 000 euros en 5 ans. Malgré ces contraintes, le budget 2013 a été élaboré sans augmentation d'impôt. C'était un exercice très difficile qui a respecté l'impératif de maintenir nos services, notamment pour l'enfance, la jeunesse et la santé et de poursuivre les investissements qui améliorent notre ville.

Toutefois au mois de mars, les services fiscaux nous ont informés d'une perte supplémentaire de 631 000 euros de la cotisation foncière des entreprises. Cette baisse est la conséquence des nombreuses démolitions sur le site aéroportuaire. Face à cette contrainte nouvelle, le conseil municipal a décidé de maintenir les services publics et les investissements prévus.

Pour financer cette perte, il a fixé la taxe d'enlèvement des ordures ménagères à un taux de 1.5%. Il faut souligner que c'est le seul impôt qui ne peut pas être prélevé et redistribué à d'autres communes par le biais du fonds de péréquation. Un euro payé sur cette taxe ira obligatoirement au service rendu. Au total cette décision nous met en conformité avec les directives du Grenelle de l'environnement, et elle permet de maintenir et de moderniser les services à la population.

Philippe Ménager

Groupe des élus Communistes, Socialistes, Associatifs et Solidaires (Opposition municipale)

DÉRAPAGE AU CONSEIL MUNICIPAL : ADRESSE À LA MAJORITÉ MUNICIPALE.

Lors du dernier Conseil Municipal, alors que vous décidiez d'instaurer un nouvel impôt (taxe sur les ordures ménagères) et que nous nous y opposions, vous nous avez interpellés sur un ton désinvolte «Comment feriez-vous à notre place ? Nous n'avons pas d'autre solution que d'instaurer cette taxe !»

Et lorsque l'on vous répond sur ce même ton désinvolte, vous devenez irrespectueux, incorrects, en haussant le ton et en nous méprisant.

Vous n'avez pas entendu, vous ne comprenez toujours pas ce que l'on répète depuis plus de 5 ans : l'élaboration du budget et le choix des dépenses constituent un exercice que nous prenons très au sérieux, ce n'est pas qu'un

Élus socialistes (Majorité municipale)

MADAME, MONSIEUR, MAIS C'EST QUOI VIVRE ENSEMBLE ?

Alors qu'encore de nombreuses personnes croient au bonheur, à cette transformation sociale à laquelle nous aspirons tous, la liberté, l'égalité, la fraternité et une justice sociale constructive permettant à chacun de s'exprimer sans qu'il ne soit jugé par rapport à son histoire ou ses orientations diverses, une minorité d'individus cassent le Vivre ensemble.

Même si je n'aime pas ces deux termes, oui il existe une réelle différence entre des valeurs de droite et des valeurs de gauche.

Vivre ensemble, c'est le partage, l'échange de savoirs et de connaissances, la tolérance et la parole collective pour l'obtention de nouveaux droits permettant l'épanouissement de tous. C'est aussi favoriser l'intergénérationnel en développant des liens entre jeunes et seniors.

Vivre ensemble, c'est le refus de l'individualisme, c'est refuser qu'un groupe veuille nous imposer ses idées car ils les considèrent comme vraies.

Quand ce gouvernement élu et choisi par une majorité, met en place les actions qu'ils avaient promises, il ne fait que son travail. Mais la nouveauté, les idées fortes pleines d'enthousiasme pour favoriser le vivre ensemble font parfois peur à certains, et cela est dommage. La transformation sociale, c'est inventer de nouvelles choses où chacun est respecté, entendu. Tout est possible pour améliorer les conditions de vie de tous mais il faut que chacun le désire vraiment et ne se cache pas derrière ces intérêts personnels.

A Orly, le message est bien passé, le Vivre ensemble se construit, se vit et chaque jour de nouvelles preuves d'un beau collectif au service de tous se développent. Notons la présence de nombreux Orlysiens lors des diverses rencontres.

Pascal Perrier

Groupe communiste, républicain et citoyen (Majorité municipale)

BUDGETS MUNICIPAUX SOUS CONTRAINTES

Contraintes de la réforme fiscale de 2010 : ses effets pervers (suppression de la Taxe professionnelle, gel des dotations dues par l'État, transferts sur impôts ménages) pèsent sur le budget 2012 dont le Compte administratif démontre les efforts de maîtrise financière pour maintenir l'essentiel de nos ambitions sociales, éducatives, culturelles et environnementales.

Contraintes sur le budget 2013 qui continue de subir cette loi non abrogée comme promis, et cumule de nouvelles ponctions consécutives aux pactes de stabilité et de compétitivité décidés depuis par le nouveau gouvernement.

Cette mise à contribution forcée a pour résultat des recettes à la baisse avec des dépenses à la hausse. Le manque à gagner pour boucler le budget en équilibre est de 600 000 €.

Tout en décidant de ne pas augmenter les taux de la fiscalité locale, la majorité municipale choisit de rétablir ici une Taxe d'enlèvement des ordures ménagères (Teom) que toutes les villes du Val-de-Marne appliquent logiquement. Cette taxe modique, ne représente que 0,56 € à 1,21 € par semaine et par logement selon le type.

Toute proportion est donc gardée comme toute raison politique.

Dans ce contexte, monter un tel budget, avec le maintien de la totalité des services rendus aux Orlysiens, l'ouverture de nouveaux équipements et des aménagements du cadre de vie, est une sorte de prouesse. Cet exercice de bonne gestion n'exonère pas le gouvernement de ses responsabilités premières envers la collectivité locale, population et municipalité comprises.

Nathalie Besniet, Geneviève Bonnisseau, Maurice Chauvet, Alain Girard, Habib Hassouni.

tion du budget.

Si vous considérez qu'un budget s'élabore uniquement à la lecture de dossiers nous réaffirmons nos divergences. Lorsque vous dites ne pas savoir faire autrement, vous vous moquez de nous et de la population.

Nous ne vous avons jamais manqué de respect, nous vous demandons d'assumer les responsabilités qui sont associées à vos mandats d'élus, tout en restant corrects avec ceux qui portent un autre projet.

Odetta Terrade, Mohamed Gherbi, Pascale Soulard, Nadia El-Hadi Benallal

Rdcm

Tribune non parvenue

IMMOBILIER

Mise en vente de biens du domaine privé de la commune

Le Conseil municipal a décidé en septembre dernier de procéder à la mise en vente de biens du domaine privé de la commune libres d'occupation : deux pavillons avec terrains situés avenue Pierre Curie, un pavillon avec terrain situé allée du Lac et avenue de l'Aérodrome, un studio de 30 m² situé résidence des Terrasses, rue des Hautes Bornes, un studio de 29 m² situé rue du Maréchal Foch et un pavillon avec terrain situé rue du Sentier des Vignes. La ville a choisi la procédure de la vente notariale interactive. Elle sera lancée au mois de janvier pour une mise aux enchères en février-mars. La régularisation de la vente se fera avant mai 2013.

Etude notariale de Villeneuve-le-Roi
Maître Fontanel-Friman
30, avenue du Maréchal Joffre
BP 54
94290 Villeneuve-le-Roi
01 49 61 94 39

TÉLÉPHONES UTILES

Caisse primaire d'assurance maladie 36 46

Changement d'adresse :

Caisse primaire d'assurance maladie du Val-de-Marne
94031 Créteil Cedex

Pompiers 18
01 47 26 90 20
01 48 52 33 40

Police 17
Police : bureau d'Orly 01 58 42 20 40

Commissariat de Choisy-le-Roi 01 48 90 15 15

Samu 15

Permanence recherche emploi 01 48 90 21 50

Pôle emploi-antenne Choisy-le-Roi 39 49

Espace des solidarités 01 48 84 28 19

La Poste Orly principal et des Saules 36 31

Correspondant du Parquet 01 48 90 22 76

(Permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)

Conciliateur de justice 01 48 90 22 76

(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

Délégué à la cohésion

Police-population 01 48 90 20 72

(Mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)

Centre d'information féminin et familial

01 48 90 21 42

(Informations juridiques et aide aux victimes :

permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)

Espace des solidarités

(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2e mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

Hébergement de jour

Assistantes sociales 01 48 84 28 19

Après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15

(Commissariat de Choisy-le-Roi)

REMERCIEMENTS

Daniel Treckels, Xavier Levanti, Karine Levanti, Jessie Bruneau, ses petits-enfants, Amélie Treckels, Manon et Nathan Levanti, ses arrière-petits-enfants, ainsi que toute la famille, très touchés par vos témoignages de soutien et de sympathie, lors du départ de Suzanne Bruneau, vous expriment leurs sincères remerciements.

Madame Duffroy remercie très sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné leur soutien et leur affection lors du décès d'Olivier Duffroy, son époux.

La famille Velnon remercie tous ceux qui, nombreux, ont témoigné leur soutien et leur sympathie lors des obsèques de Dominique Velnon, leur chère mère et mari. Un remerciement particulièrement chaleureux et reconnaissant à l'équipe du Conservatoire de musique d'Orly.

EMPLOI DEMANDES

Assistante maternelle agréée recherche à garder des enfants à son domicile.
06 51 76 38 49

Dame avec expérience, réalise petits travaux de couture, paiement par chèques emploi service.
06 79 22 13 38

Cours d'informatique à domicile et dépannage, initiation à windows et Internet, optimiser et faire évoluer son Pc, installation Internet, wi-fi, création site Internet, récupération données perdues, toutes réparations Pc, paiement par chèques emploi service.
09 52 61 04 78

Jeune homme donne des cours de musique pour débutant (théorie et pratique) à domicile, paiement par chèques emploi service.
07 78 28 86 12

DIVERS

Jeune femme fonctionnaire, recherche f3/f4, appartement ou maison.
06 63 63 01 13

PHARMACIES MAI 2013



5 mai : Pharmacie Saint Louis
14, rue Louise Michel, Choisy-le-Roi
8 mai : Pharmacie Benmoussa
72, Bld Stalingrad, Choisy-le-Roi
9 mai : Pharmacie de la RN 7
273, avenue de Fontainebleau, Thiais
12 mai : Pharmacie des écoles
23, rue Robert Laporte, Thiais
19 mai : Pharmacie Foucrier
41 43, avenue Anatole France, Choisy-le-Roi
20 mai : Pharmacie Bredillet
4, rue Louis Bonin, Orly
26 mai : Pharmacie des Terrasses
19, rue des Hautes Bornes, Orly
2 juin : Pharmacie Belle Epine
Centre Cccial Belle Epine, Thiais

Naissances

Avec nos plus vives félicitations

Mohamed-Tidjane Kane, Saidou Sy, Mélina Youcef Khodja, Asma Bouzouita, Malik Mekki, Ethan Tourniaire, Maïwenn Labadie Chartier, Poyraz Ozturk, Nathan Kabiwaleu, Chainey Waitilingom, Tesnime Elhif, Adam Rahmani, Raphaël Danjou, Djibril Massamba Kindudi, Ilyana Naamoune-Messaci, Elie Kouassi, Alaa Sassi, Adem El Boundar, Mayssa Gadio, Janélie Piompys, Ilyana Iwandza, Aurianne Otepa pota.

Mariages

Avec tous nos vœux de bonheur

Gilles Raë et Aurélie Daout.

Décès

Avec nos sincères condoléances

Jorge Baeza Leon (63), Jeanne Brugoux veuve Kempen (99), Antonia Rea veuve Ciccarelli (97), Madeleine Ndjikio épouse Tadoun (61), Thérèse Gouédard veuve Reynaud (78), Dominique Velnon (72), Jean Poulon (90), Suzanne Simon veuve Bruneau (92), Maurice Becker (87), Christiane Jaffres veuve Morisset (90), Claude Grandval (70), Rabha Ammour épouse Lemba (78), Sylvianne Le Port épouse Landrein (80), Sharmilan Pararajasingam (35), Etelevina Martins Marcalo épouse Berger (88), Dieudonné Mekedjue (62), Lucie Sabetta veuve D'Archivio (94), Guy Rolland (78), Raphaël Danjou (5 jours).

Ramassage & déchèterie

MAI 2013

Objets encombrants

Jeudi 30 mai

Secteur 1 habitat pavillonnaire

Vendredi 31 mai

Secteur 2 et 3 habitat mixte

Consultez votre gardien ou votre Syndic

Secteur 4 Grand ensemble

Camion planète

Annulé pour jour férié

Marché des Terrasses

Samedi 25 mai de 9h à 12h

Nouvelle place du marché

Jetons propre

Déchèterie de Villeneuve-le-Roi

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h

Rue des vœux Saint-Georges. Z.I

01 49 61 75 96

Déchèterie de Chevilly-Larue

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h

Zone Cerisaie Nord-Rue du Stade.

01 49 84 45 91

RENCONTRE AVEC VOS ÉLUS

Maire et maire adjoints

Christine Janodet

Maire Grands projets urbains, budget, communication et information conseillère générale du Val-de-Marne

Philippe Ménager

1er maire adjoint Culture, intercommunalité et planification budgétaire

Hind Benaini

Maire adjointe Aménagement, travaux, développement économique et emploi

Bakay Mezhirh

Maire adjoint Jeunesse

Ghislaine Patry

Maire adjointe Développement durable, transports et cadre de vie

Farid Radjough

Maire adjoint Personnel et budget

Paul Farouz

Maire adjoint Affaires générales et citoyenneté

Nathalie Besniet

Maire adjointe Santé et sports

Maurice Chauvet

Maire adjoint Vie scolaire et action éducative

Jacqueline Marconi

Maire adjointe Habitat, logement et cohésion sociale

Pascal Perrier

Maire adjoint Solidarité, politique d'accès à l'emploi

Maire adjoints de quartier

Alain Girard Secteur Est

Bords de Seine, la Sablière, Navigateurs, Saules, Aviateurs, Fer à Cheval, Nouveau Calmette, Tilleuls, Terrasses, Faisanderie, Anotera et Lopofa

Secteur Centre

Boris Vian, Nouvelet, Centre administratif, Hôtel de ville, Bas Clos, Pierre au Prêtre, Noyer Grenot et Grignon

Jean-François Chazottes Secteur Ouest

Tourelles, Clos Marcel Paul, Parc de la Cloche, Centre ancien, Parc Méliès, Sentiers, Cité jardins et abords de l'aéroport

Conseillers municipaux délégués

Dahmane Bessami

Sécurité des établissements recevant du public

Monique Kucinski

Vie associative, relations publiques, cérémonies et droit des femmes

Malika Vera

Petite enfance

Imène Ben Cheikh

Vie scolaire et action éducative maternelle

Frank-Eric Baum

Sports

Rencontre sur rendez-vous en mairie

01 48 90 20 00

Jeudi 2 et lundi 6 mai

Tournoi de Futsal
De 9h à 18h au gymnase
Marcel Cachin

Dimanche 5 mai

Sucré-salé
par l'Association Terre humaine

Mercredi 8 mai

Commémoration de la victoire contre le nazisme
A 11h, au Monument aux morts

Vendredi 10 mai

Commémoration de l'abolition de l'esclavage
A 11h45, recueillement autour de la statue de l'homme libéré

Du mercredi 15 au vendredi 17 mai

Séminaire sur les métiers de l'aéroportuaire
A la Maison de l'environnement et du développement durable de l'aéroport Paris-Orly

Jeudi 23 mai

Conseil municipal,
A 20h30, dans la salle du conseil municipal en mairie

Mercredi 22 mai

Journée du pied
Au Centre médico-sportif

Jeudi 23 mai

Cérémonie de la citoyenneté
Remise de la carte d'électeur aux jeunes de 18 ans
A 19h, dans les salons de la mairie

Samedi 25 mai

Vide grenier par l'Association Ligue de l'espoir
Place du marché du vieil Orly

Samedi 25 et dimanche 26 mai

Festival de l'Oh
Sur les bords de Seine

Samedi 25 et dimanche 26 mai

Distribution de roses, à l'occasion de la fête des mères
Par les commerçants
Marchés du vieil Orly et des Terrasses

Mercredi 29 mai

Festival « vive l'art rue »
à partir de 14h dans le quartier des aviateurs

Mercredi 29 et jeudi 30 mai

Sorties de printemps

Jeudi 30 mai

Après-midi création d'activité
De 14h à 18h dans les salons de la mairie

Vendredi 31 mai

Fête des voisins dans plusieurs quartiers
Orly Parc, Parc des Tourelles
Samedi 1er juin
Rue du Verger, la Sablière.

Samedi 1er juin

Fête de l'école Romain Rolland B
De 10h à 12, à l'école Romain Rolland B

Samedi 1er et dimanche 2 juin

Fête du pilotage avec l'Association Horizons artificiels
De 10h à 18h à la Maison de l'environnement

publicité

GAZ.COM
point

Installation • Contrat d'entretien • Dépannage
d'appareils à gaz et ramonnage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com
gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly
SIRET 488 591 355 00026



festival
de l'

25-26 MAI
2013



☎ 3994

www.cg94.fr

Bords de Seine à Orly

accès par la voie de Bouvray navettes municipales gratuites